

Home > PEIROL > EDIZIONE > Del sieu tort farai esmenda > Tradizione manoscritta > CANZONIERE L
> Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	Peirol		
DEl sieu tortz faraj esmenda Peirol.	Del sieu tortz faraj esmenda,	1	1
lej qim fesz partir d(e)se. Q(e)nqar haj	lej qi·m fesz partir de se,	1	2
talan q(e) ill renda. Sill plach mas cancho(s)	q'enqar haj talan qe·ill renda,	1	3
eme. Ses respit dautra m(er)ce Sol soffra	si·ll plach, mas canchos e me,	1	4
q(e)n lei m(en)tenda. E q(e)lbel nejen natenda.?	ses respit d'autra merce;	1	5
	sol soffra q'en lei m'entenda	1	6
	e qe·l bel nejen n'atenda.?	1	7
Ges per neg(us) mals q(e)mprenda D(e)lej amar	Ges per negus mals qe·m prenda	2	1
nom recre. Ansz soffriraj co(m) qem ence(n)da	de lej amar no·m recre,	2	2
lapeneldan qime(n)ue. Bem d(e)gra far qalq(e) be	ansz soffriraj, com qe m'encenda,	2	3
Mais nos tai(n)g q(e) lam reprene. Sitot	la pen' e·l dan qi m'en ve:	2	4
ses uer qill mesprenda.	be·m degra far qalqe be,	2	5
	mais no·s taing q'ela·m reprene	2	6
	sitot s'es ver q'ill mesprenda.	2	7
Moult encossir noig edia Mais no me(n)	Moult en cossir noig e dia	3	1
sai (con)sseillar. Epero siauenia Grantz	mais no m'en sai consseillar;	3	2
talen hai qu baiszar lipogues tolr o en	e pero si avenia,	3	3
blar. Esella sen irassia Volenters loj	grantz talen hai q'u baiszar	3	4
lirendria.	li pogues tolr' o enblar,	3	5
	e s'ella s'en irassia	3	6
	volenters loj li rendria.	3	7
Ieu saj be q(e)u no poria D(e) midonsz locor	Ieu saj be q'eu no poria	4	1
ostar. P(er) ira neperfeunia Nep(er)autra	de midonsz lo cor ostar	4	2
do(m)na amar. P(er)cho m(en) lairai estar. Mais	per ira ne per feunia	4	3
si co(m) li plaira sia. Q(e)u lamarai tota via.	ne per altra domna amar,	4	4
	per cho m'en lairai estar,	4	5
	mais si com li plaira sia,	4	6
	q'eu l'amarai tota via.	4	7

E noes nuillz ho(m) q(e) teignha Tan apo
d(e)rat amors. Q(e)?a noill plach q(e)m
soueig(nha)

dels plaszers ni dels socors. Qhauia trobat
aillors. Ansz uol q(e) chaime d(e)streignha
P(er)tals qinom uol nim d(e)ignha.

Ha? bona do(m)na encui reignha. Sensz e
beltatz eualors. Soffriresz qaissi mde
streignha? Lod(e)szirers elamors? Seuals
dels plaszers menors Mefaisz tan q(e)jois
me ueignha Equao(s) no d(e)s(con)ueignha.

E no es nuillz hom qe teignha	5	1
tan apoderat Amors,	5	2
qe ja no·ill plach qe·m soveignha	5	3
dels plaszers ni dels socors	5	4
q'havia trobat aillors,	5	5
ansz vol qe chai me destreignha	5	6
per tals qi no·m vol ni·m deignha.	5	7

Ha! Bona domna en cui reignha	6	1
sensz e beltatz e valors,	6	2
soffriresz q'aissi·m destreignha	6	3
lo deszirers e l'amors?	6	4
Sevals dels plaszers menors	6	5
me faisz tan qe jois me veignha	6	6
e q'a vos no desconveignha.	6	7

- letto 1564 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-602>